Ancient Japanese Instruments Biwa & Shakuhachi with Vancouver Symphony

VANCOUVER. — Mention the phrase "new music" to your average concert-goer, and you're apt to send him fleeing for the exit.

But tempt him with the promise of a bit of ancient exoticism and maybe — just maybe — he'll be prepared to stay around and listen.

Take, for instance, the recent showcasing of two venerable instruments, the biwa and the shakuhachi, by the Vancouver Symphony Orchestra.

The very names fascinate, as do the histories. After all, both instruments have their origins in the mists of time. The biwa is a type of lute, made from a hollowed block of wood and five surprisingly flexible strings. At times, you don't play it as much as you strike it, using a triangular board. It's capable of brutal, 'nsistent, highly contemporary musical noises, yet it can be traced back to China in the year of 935 BC.

As for the shakuhachi, it resembles a rather elephantine recorder, made from thick, lacquered bamboo, and capable of some eerie subterianean sounds. Wandering priests used to play them In Sixteenth Century Japan.

There was nothing old-fashioned about their appearance in the Vancouver Symphony Orchestra's main series. The occasion was an ultra-modern sonic experience — a performance of Japanese composer Toru Takemitsu's November Steps, a work commissioned by the New York Philharmonic for its 25th anniversary and first performed in 1967.

And as soloists, VSO conductor Kazuyoshi Akiyama had brought in the two artists who had performed in the 1967 premiere — Kinshi Tsuruta on the biwa and Katsuya Yokohama on the shakuhachi.

By the composer's own admission, he deliberately sought to explore, not the traditional Western dimensions of melody, but the even more immense possibilities of musical sound.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 37 FRIDAY, MAY 12, 1978 TORONTO, ONTARIO

Famous Nisei Artist Turns To Designing Lamps

By RITA HEIF

NEW YORK. — Lighting is an old concern to Isamu Noguchi, dating back, in fact, to 1928.

But after the artist had designated his first plug-in sculpture — a neon fantasy bent, in part, as wittily as a pretzel — it was more than 20 years before he devised the glorious array of crinkly paper-shaded lamps that are on view in a retrospective at the Museum of Modern Art.

The lean and muscular Noguchi, now 73, recently padded softly about his studio in Long Island City, looking more like a lion in a forest of forms than a lamplighter. He flicked the switches, straightened the shades, lifted the feather-light lanterns and gave some lamps a rude shove to test the balance of the weighted bases.

"They are not lights for illumination," he insisted, as he moved two new designs that sprout streamers and are seemingly never still — two out of the more than 100 he has devised since 1951. There was a pause. "Well," he conceded, "that's not excatly so. Of course, you can read by them. The light they give is alive. You start out with a lantern and it becomes a fluid airy light, an ectoplasm."

On another occasion, Noguchi put it differently. "They perch light as a feather, some pinned to walls, others clipped to a cord, and all may be moved with the thought."

The American-born sculptor, who is intensely proud of his Japanese roots (his father was a Japanese poet, his mother a Brooklyn-born writer of Scotch-Irish and American Indian descent) spent several decades producing sculpture, furniture and set designs — most notably for Martha Graham, Merce Cunningham and Balanchine. He began re-interpreting Japanese lanterns during the Second World War. But the results were stiffer studies — cylinders, cones, funnels and a dome of light — than his later work. The three-legged cylinder that emerged in 1944 is still sold by Knoll International. It was copied widely, too, Noguchi recalled, "but then all of my designs have been.

Noguchi railed against those who pirate his lamps, calling it an international scandal. And he was equally scathing in his criticism of store owners and distributors, whose appetites for merchandising these paper balls, offbeat ovoids, not-quite cubes and lamps on legs have never matched his speed of production.

"He refused to take more than five when we started — and would never change his mind and take more," Noguchi said, speaking of Goran Holmquist, who headed Bonniers, formerly on Madison Avenue, where modern design made it or died in the 1950s and 1960s. Noguchi's lamps made it there — at least, five at a time did — until the shop closed in 1973.

More recently, these diaphanous delights that Noguchi refers to as "light sculptures" have been increasingly difficult to find in shops. He gave them a name — akari — that in Japanese means a light, both as illumination and as weight, and conveys the fragile, featherlike quality of those lamps.

Noguchi travels to his home in Japan, formerly a Samurai's house, at least two or three times a year, and usually takes time to visit the lantern manufacturer Ozeki and Company Ltd. There he checks the work being done on his shades, which are fashioned from paper made from the bark of the mulberry tree. He likens the paper to the gold of a Minoan mask, both because of the warmth of the light transmitted and the thinness of the sheets. And he invariably adds a design or two, remains just long enough to see that a template, or model, is made.

Stewart Johnson, MOMA's design curator, planned the show and has given much thought to Noguchi's role in 20th-century

Cont. on Page 2

Japanese is First Solo Explorer of North Pole

"NORTH POLE". — Japanese explorer Naomi Uemura became the first person to reach the North Pole alone by dog sled after a 800-kilometre, 57-day adventure delayed by a hngry polar bear, blizzards, ice floes and the pregnancy of one of his huskies.

First word of the 37-year-old veteran adventurer's solo fact reached the Smithsonian Institution in Washington through an automatic beeper the explorer was carrying that sent a beam via the Nimbus 6 satellite to Dr. Lee Houchins at the institution.

Uemura started his 800-kilometre trip to the pole March 5 from Cape Edward on Ellesmere Island in the Canadian Acrtic.

On the fourth day out, a polar bear attacked his tent and ate his provisions. When the bear returned the next day, Uemura killed it and arranged for more provisions to be flown to him.

In the middle of the journey, one of his team of Eskimo huskies gave birth to six pups.

No stranger to adventure, Uemura sailed a raft down the Amazon River alone in 1968 and made an 11,520-kilometre (7,200-mile), 17-month trek across the polar ice cap from Greenland to Alaska in 1975.

Uemura's arrival at the North Pole marked the completion of the first leg of a 5,600- kilometre journey that eventually will take him to the southern tip of Greenland.

Official Opening. . .

Winnipeg Jpnz. Consulate Opens New $650,000 Residence with Reception

WINNIPEG. — The new residence of the Consul-General of Japan at 450 Wellington Cres. was officially opened here recently.

About 230 people were invited to attend the opening, including Manitoba's Lieutenant-Governor F.L. Jobin, federal MP James Richardson, Manitoba Mines Minister Sid Green and Peter Fox, Speaker of the provincial legislature.

Consul-General Toshio Sato said the new structure would provide better facilities for the carrying out of his duties than the former residence at 134 West Gate.

"The old one was too small and too old. I wanted something more convenient for inviting guests."

Construction on the $650,000 residence began in May, 1976 Architects sent here by the Japanese government oversaw construction. Furniture, drapes, wallpaper and other furnishings were imported from Japan, Sato said.

The Consul-General is responsible for maintaing friendly relations between the governments of Manitoba and Saskatchewan and the government of Japan, promoting trade and protecting the lives and property of Japanese citizens here.

"We also have a very close relationship with Japanese-Canadian citizens in Winnipeg," Sato said.

Sato, who came here a year ago, is the tenth Consul-General since the Consulate was opened here 20 years ago.

Japan is Now World's Second Largest Nuclear Generating Nation

TOKYO. — Japan has overtaken Britain as the world's second largest nuclear power generating nation after the United States with a combined capacity of more than 10 million kilowatts, the Ministry of International Trade and Industry (MITI) said recently.

The ministry said four nuclear power plants have gone into test runs since late last year, bringing the number of Japan's plants to 18 with a combined capacity of 11,837,000 kilowatts.

Japan Atomic Industrial Forum statistics as of the end of last year put the total capacity of the U.S. at more than 50 million kilowatts, by far topping all other nations.

As of December 1977, Britain was second with a capacity of about 8.8 million kilowatts, Japan with 7,994,000 kilowatts and West Germany with an estimated 7,300,000 kilowatts, MITI said.

Lamps. . .

Cont. from Page 1

design. "He is enormously important," Johnson observed. "Besides, he may be the only major sculptor to go so far beyond the bounds of formal sculpture in producing extraordinary props for the state and in devising so many distinguished lamps and furnishings."

NO PAINTING ANY MORE

ALUMINUM SIDING, STORM DOORS AND WINDOWS

HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS

767-6372 For Free Estimates

Buy and Sell Your Home

Through

TOM OMURA

[illegible]

[illegible] Ave. East

[illegible], Ont.

[illegible]

HELP WANTED

SINGLE PERSON OR COUPLE WITHOUT CHILDREN

POSITION:

Resident caretaker — manager for Japanese Senior Citizens Home located near Powell Grounds in Vancouver.

Applicant must be able to communicate in Japanese and English. Modest salary and living accomodation.

PLEASE SEND PERSONAL RESUME TO:

Japanese Canadian Society

c/o 949 W. 21 Ave., Vancouver, B.C. V5Z 1Z2

DUNDAS UNION STORE

OPEN SUNDAY

— 10 A.M. TO 6 P.M. —

173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

364-7692

ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.

STORE 366-5451

LAST CHANCE FOR FURUYA LUCKY DRAW JULY 1st 1978

The popular Furuya Lucky draw will end on June 30 to qualify for Jul. 1st big final draw.

Watch for announcement on Furuya's new saving spectacular starting July 1st.

Thank you for shopping at Furuya.

TRAVEL SERVICE

363-0655

Winnipeg	$108.00
Los Angeles, San Francisco	$245.00
London England,	$299.00
Paris France,	$339.00

Weekly Group Departure to Japan, Call us for information

Special Group Departure to Japan

July 11 — August 20, 1978

Special Group Departure to South America

June 16 — July 2, 1978

Nisei Value Tour To Hawaii and Vancouver July 8 — July 20

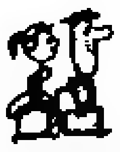
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD

672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696

1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
May 26	Jan. 16
Jun. 22	Aug. 16
Jun. 25	Jul. 16
Jul. 1	Jul. 30
Jul. 8	Aug. 11
Jul. 14	Oct. 7
Aug. 4	Nov. 5



Please contact us.

For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Dutchman Crippled By A-blast Returns To Nagasaki For Treatment

TOKYO — A Dutch former prisoner of war crippled in the atomic bomb attack on Nagasaki, has returned to the place of the bombing for medical care.

Arriving in Japan recently, H. V. Mierop said he still has nightmares about that clear day in 1945 when Nagasaki was wiped out in a split-second, blinding flash. In his dreams, he said, he finds himself stumbling over the debris, the dead and the dying, trying to learn what had happened.

"As far as the eye could see, the city was in ruins," Mierop said. "There was nothing left. There were bodies everywhere."

Mierop, a 57-year old airline (KLM) employee from Badhoevedrop in the Netherlands, left Tokyo recently for Nagasaki, where he will undergo treatment for the effects of acute treatment for the effects o acute radiation. He said doctors in his country and in Belgium did not have knowledge or experience about atomic bomb related ailments, and that was why he had made arrangements to enter a hospital in Nagasaki that deals with such patients.

Both his legs are scarred from radiation burns and he walks with a limp.

"It's like having an elephant's skin," he said. "Every year it gets worse and I find it harder to walk. But I need the use of my legs because of my work.

His wife said he is in constant pain.

Mierup was serving with the Dutch Naval Air Force when he was taken prisoner by the Japanese on Java in 1942. He was taken with other prisoners to work as a laborer in the Nagasaki shipyard.

Recalling that Aug. 9, 1945 day when Nagasaki became the second city to be devastated by an atomic bomb he said:

"I was in the engine room of a ship when it happened. Nobody knew what it was. We were all very, very scared.

"There were two prison camps in Nagasaki—Fukuoka 2 and Fukuoka 40. I was in Fukuoka 2 and working as a forced laborer because the Japanese needed more ships. Nobody in my camp itself was killed in the blast, but about 10 prisoners in the other camp died."

After the explosion, he said he walked about the city of rubble and twisted metal, where thousands of people were dead or wounded. He and the prisoners who survived remained at the camp until the war ended.

He said he expected to be at the Nagasaki only four or five days while tests were made, and then it would be determined what kind of treatment he would require. He hopes to use the experience the Japanese have in such cases to get further treatment in Europe, but added that he might have to return to Japan again. He said he had not been able to come here earlier for financial reasons, but finally made arrangements working through the Japanese Embassy in The Hague. His airline paid for the trip.

SAY IT WITH FLOWERS

SHARON'S FLORIST

942 PAPE AVE. TORONTO. ONT.

TEL: 425-2122

City wide delivery

Peter Sasaki

JNT Auto Service

42 PARLIAMENT ST. AT FRONT ST.

TORONTO, ONT. M5A 2Y4

Tel. 362-5094 - 362-0218

OPERATED BY NAMIKI & TANOUYE

OSCAR'S

TENNIS

ATHLETIC SHOES

1201 Bloor St. W.

Toronto, Ont. 532-4267

HYLAND FLOWERS

proprietor

JON ONODERA

489-4654 (Business) —— 481-8805 (Residence)

540 Eglinton Ave. W. Toronto

The New Canadian

Established in 1938

Second Class mail No. 00366

A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER

K.C. TSUMURA English Section Editor

KEN MORI Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION

$10.00 for Six Months

$17.00 for one year.

479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

WANTED couple with business family connection in Japan. For appointment send telephone number to Box 852, Oakville, Ont. L6J 5C5.

Domestic Help Wanted

GIRL for house cleaning, live in or out, no language problems, 489-0262 (Toronto).

JAPANESE RESTAURANT

"MICHI"

459 Church St.

Phone 924-1303

THE NEW RESTAURANT "MASA"

At 195 RICHMOND ST. W.

TORONTO, PHONE 863-9519

Alcan Building Products Authorized Dealer

"MISTER ALUMINUM"

INSTALLATIONS

Metro Toronto License B1971

Member of Better Business Bureau

* EAVESTROUGH, Continuous lengths
* SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
* SIDING * SHUTTERS
* STORM DOORS & WINDOWS

755-6505

Proprietor: Masao Aida

伝統の美

高級美術工芸品

SAIKO

Gold Plated Frames, Decorated Swords, Iai-Swords, Majong-pai, Ceramics, Marble made articles, Wedding Gifts and Anniversary Gifts and many other interesting items.

SOUVENIRS TO JAPAN

Elaborated Wooden Carvings, Canada Made

ヤマザキ

921-2720

101 YORKVILLE AVE.

Dates & Doings

Mrs. Hide Shimizu At Annex May 18

TORONTO. — Mrs. Hide Shimizu talks about her experiences as an active member of the Nisei group who went to Ottawa to gain the franchise for Japanese Canadians. (In case you don't know, some of the other people in this group were people like S.I. Hayakawa and Tommy Shoyama.) Also, Mrs. Shimizu taught Japanese Canadian children in Steveston, B.C., plus a lot of other unofficial stories and facts are sure to come up. Don't miss. All young Japanese Canadians should hear Mrs. Shimizu's story, Thursday, May 18, at 7:30 p.m. Mr. Ken Mori, Japanese Editor of The New Canadian, will talk about the history of The New Canadian as well as his own life story. Interested people — especially young Japanese Canadians should find out more about their roots, and the history of the Japanese Canadian community by coming out to this talk. Mr. Mori has a lot of stories and background information for us. Please hear this talk, the second in the ANNEX "Japanese Canadian History Series." Wednesday, May 24th, at 7:30 p.m. — The ANNEX

* * * *

Torasan: The Sunset Glow JCCC Film

TORONTO. — The Japanese Canadian Cultural Centre Film Society presents "Torasan: The Sunset Glow (Otoko Wa Tsurai Yo) on Sunday, May 14 at 3 and 8 p.m.

The Story: During one of his drunken sprees, Torasan befriends an affable but nameless old man, who appears to be in need, and brings him back to Toraya. The next morning, the relatives are mad at the old man who, mistaking the place for an inn, orders the relatives about like servants. Upon realization of the situation, Torasan informs the old man of his misunderstanding who then, in reciprocation for the hospitality, makes a donation of a simple painting before leaving. Later, Torasan finds to his amazement, that the painting is of considerable value and the nameless old man is none other than famous painter, Seikan Takenouchi.

A few weeks later, at another meeting between the two, Torasan is mistaken as a pupil of Seikan and at an ensuing reception becomes acquainted and attracted to a Geisha by the namo of Botan. . .

Direction is by Yoji Yamada. Stars are Kiyoshi Atsumi, Chieko Baisho, Jukichi Uno, Kiwako Taichi, Yoshiko Okada.

* * * *

Architect Gene Kinoshita At Annex

TORONTO. — Gene Kinoshita came to the ANNEX on Saturday, April 22nd, and although the audience was small, there was true curiosity about Kinoshita's ideas and designs as a design architect.

Combining a slide show and talk, Kinoshita began the evening with slides of an early project for an entertainment Centre on Burrard Inlet, B.C. He then showed coloured slides of some of the buildings he designed while working for the John B. Parkin firm; one of the familiar ones being the brown I.B.M. buildings on Eglinton Ave., W. The brown brick units in the I.B.M. complex are made to closely fit the curving slopes of the hillside and are arranged in steps of one, two, and three stories.

Kinoshita generally views design architecture as a form of problem-solving. You find out the kind of use the building will have; what kind of people will be using the space; and you design with the needs and feelings of the people kept in mind. In the case of the recently built Metro West Detention Centre, Kinoshita's challenge was that of making a jail a reasonably pleasant and attractive place. Open air courtyards with walk areas and trees were part of his solution to making people feel more comfortable in a basically uncomfortable and cold situation like jail.

The visual design, he felt, shouldn't be the main consideration about a building; the feeling people had when they were inside one of his buildings was the most important consideration for him.

Kinoshita feels that whatever he's learned from architects like Kenzo Tange and Arthur Erickson; whatever he's learned from living with a Japanese Canadian community in British Columbia, has to be considered as all part of his work. But as an architect living and working in Canada, his public buildings conform to the architecture that is here: there's an effort to blend with whatever exists, so that the old and the new somehow are connected. Kinoshita buildings are therefore Canadian in this way. If he designed in Japan, he felt, then his buildings would take on the Japanese character of the surrounding environment and architecture.

Kinoshita is, among other projects, presently designing the Bloor St. extention to the Royal Ontario Museum. Gradually he's gaining acclaim for his designs. Gene Kinoshita is another person the Japanese Canadia community can he proud of, and the ANNEX was fortunate to have him visiting on Saturday, April 22nd.

— The ANNEX

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

Owning a Home Vital in Japan

By TERRY A. ANDERSON

TOKYO. — Zentaro Ueda paid the equivalent of $70,000 for a new house but, like half of all Japanese homebuyers, he's not happy with it.

"It's not big enough and it's too far away," Ueda (not his real name) said. "But it's all I could afford."

He could afford more than most Japanese. He's a middle-level executive for a Tokyo company and earns about $20,000 a year. But his house is among the smallest and lowest-priced in the Tokyo area.

Hisamitsu Tsubuhara of Mitsui Real Estate said a house within an hour's commuting distance of Tokyo would cost about $85,000, including a lot of about 1,600 square feet. The house will have four to five rooms, with a floor space of about 1,000 square feet.

Despite the high costs, about 60 per cent of Japan's families live in their own home. How do they do it?

The Japanese have the highest personal savings rate in the world, the Housing Corporation says. Most workers save 20 per cent of their salary.

"We pay more than one-third of my salary each month in house payments," Ueda said. "The desire of a Japanese to own land is very strong. They will sacrifice much," Tsubuhara said.

There is also pressure from family and friends.

One houseowner said, "For a head of a family to rent a house all his life would be shameful."

With the rise in Japan's standard of living over the past 15 years, however, the Japanese attitude toward homebuying has changed.

People want to live in a spacious house within a short commuting distance and in a favorable environment, a government study on national life concluded. It also said more than half of all Japanese are unhappy in their present homes.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

BARBARA'S Flower Shop

BARBARA NIKAIDO

1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6

Tel. (416) 465-9939

Personal Notes

Obituaries

TONOMURA

VANCOUVER, B.C. — Mrs. Tsuma Tonomura, 76, passed away on April 26, 1978. Survived by her loving husband Moichiro, 2 sons George and John, Vancouver, 2 daughters Betty and Jean of Seattle, 11 grandchildren and 4 great grandchildren.

Funeral service was held on April 29th at Glenhaven Memorial Chapel with the Rev. Jonathan Yokoyama officiating. Interment Mountain View Cemetery.

* * *

BOCK

(U.C. Newsletter)

BEAMSVILLE, Ont. — Friends of Miss Madeline Bock, aged 80, missionary to the Japanese, now learn of her passing on March 14th at Albright Manor, Beamsville. Her remains were sent to Landis, Saskatchewan for burial.

Miss Bock has given her life and work to the Japanese from the 1920's, beginning at the Oriental Girls Home in Victoria, B.C. where Japanese and Chinese girls and women were given care. She served in various capacities of work with women and girls — Steveston, evacuation years at Greenwood with Miss Grace Namba; later she served the Japanese in Lethbridge and Kelowna. On her retirement, she moved to Albright Manor. This is a residential project in Beamsville for retired church workers and was donated by the Albrights for this purpose. Other missionary friends of the Japanese who reside there are Miss Mary Scott, formerly of Mimico and Miss Sybil Courtice of Clinton.

Now On Sale

DIRECTORY OF JAPANESE CANADIANS IN ONTARIO

Names, addresses, and telephone numbers listed

$8. per book, plus 30c postage.

THE NEW CANADIAN

JACK HEMMY

PHONE
449-0302

All Canada Headquarters

Shitoryu Itosukai Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington (south of Bloor)
Phone 233-3478

Eastern Toronto Headquarters

J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate-Dojo

123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $ for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months

$10.00 for 6 Months — $17.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS)

ADDRESS

CITY PROV.

POSTAL CODE

The Song Of Hiawatha. . .

Hokusai Touch Graces Book about Hiawatha

By ALLAN BEEKMAN

THE SONG OF HIAWATHA, by Henry Wadsworth Longfellow, decorated by Herbert Meyer, Tuttle. 22 pp., $17.50.

Long before ethnic literature had become compartmentalized into a separate genre, Henry Wadsworth Longfellow wrote it with elan. In his epic 'Evangeline", he writes of lovers parted in 1755 when the British, at war with France, evacuated 6,000 French from Acadia, eastern Canada.

Adumbrating the plight of the Nikkei after the Pearl Harbor attack, "Evangeline", appearing in 1847, sets a mark of literary excellence for writers about the Nikkei evacuation of 1942.

Longfellow had been born in Portland, Maine (then a part of Massachusetts), Feb. 27, 1807. He had spent years in Europe studying foreign languages and had served as professor of modern languages at both Bowdoin and Harvard. But though European experiences and influences color his writing, he never forgot his origins.

The countryside of his boyhood must have resembled the "forest primeval" his ancestors in the region had known. In such poems as "My Lost Youth" he gives us glimpses of "the beautiful town. . seated by the sea" in which he had grown up.

He had observed Algonquin Indians at firsthand. An Ojibwa chief is said to have been a guest in the Longfellow home. Longfellow had increased his knowledge of Indian lore through reading the works of Henry Rowe Schoolcraft (1793-1864), explorer-ethnologist, who had married an Ojibwa and had made a special study of that tribe.

After reading a German translation of the Finnish national epic "Kalevala", Longfellow wrote in his diary, "I have. . . hit upon a plan for a poem on the American Indians. .. I have hit upon a measure, too. . ." The measure was the trochaic meter of the "Kalevala".

Hero of the epic was to be Hiawatha, the legendary Onondaga chief who is said to have formed the League of Five Nations known as the Iroquois. Like Hiawatha, Longfellow was concerned that oral traditions "fade and perish". Like Hiawatha, he wanted to preserve the traditions for "the generations that, as yet unborn, are waiting. . ."

March 1855, nine months after beginning the poem, Longfellow finished it. The legends tell of the West-Wind seducing an earthly maiden who bears Hiawatha and dies of heartbreak because her lover had deserted her; of the grandmother, Nokomis, rearing the child; of Hiawatha growing up and confronting his father; of his meeting with Minnehaha; of his wooing and winning of her and much more. "Hiawatha", became an immediate success.

Enhancing this edition are scores of illustrations by Herbert Meyer (1882-1960), who had early come under the spell of the ukiyoe school of painting. Seeing the woodblock prints of Hokusai's "Views of Mount Fuji", at 23, Meyer changed his artistic views as Hokusai opened to him a "new and enchanting world." In a foreword, Teiji Chizawa, chief curator of Tokyo National Museum, traces the Hokusai suggestions in the Meyer technique.

For the "Hiawatha" illustrations, Meyer did extensive research into American Indian lore. But he says, "What I learned from Hokusai, I employed in my Hiawatha picture."

Wedding the Meyer illustrations to the Longfellow text the, publishers have created a beautiful volume. — P.C.

Comorant Fishing

By LEWIS BUSH

Cormorant fishing, the mothod of using birds manipulated on lines fastened to a ring around their necks, which prevents them from swallowing all but the very small ayu — sweet river trout — has been practiced in Japan since ancient times.

The centre for this form of fishing, called Ukai, is at Gifu, on the River Nagara, and during the season, which has just commenced and lasts until Oct. 15, thousands converge there every night from all parts of the country and from abroad to watch and enjoy the succulent freshly caught fish.

The fishing always takes place at night; but while you can view from the river bank, the best way is to hire a boat or join a group trip which contains all the appurtenances of a small restaurant, and so be able to eat and drink while enjoying the Ukai at close quarters.

Usually your boats put out into the stream just after sunset and, as darkness sets in, the river is dotted with similar craft lit up with lanterns, one of the famous products of the Gifu area — Gifu chochin, while the bank of the river are crowed with folk, many bearing lanterns, eagerly awaiting the arrival from upstream of the fishermen and their remarkable birds.

The sound of drums is heard up the river, fires from the torches hung over the bows of the fishing boats are seen; the drumbeats gradually become louder, fireworks bang and crackle and then flares illuminate what is really a jolly and most enchanting scene.

Standing in the bow of each boat is the chief fisherman, wearing an ancient form of cap and an apron over which is a grass or reed skirt. In his hands he holds the leads of 12 cormorants which are perched in line on the gunwhale, in order of seniority, for they are very conscious of this and soon show displeasure towards any junior who may attempt to get out of line.

Another fisherman stands in the waist handling four birds and between him and the master fisherman in the bows is one who strikes a bamboo instrument to encourage the birds to get on with their work; while a fourth man handles the steering.

When the signal is given, down go the birds into the water, and at the jerk of the lines up they come to disgorge the fish they cannot swallow. Some of the birds become so gorged with small fish that the fisherman has to haul them aboard, squeeze in a certain manner to make them disgorge, and then gets them back to work.

The Nagara is a swift-running river, and with the six or seven boats gliding past, the fishermen skillfully handling their birds in the light of the torches and flares, it all appears like a scene from the remote ages, or of another world.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

Will it keep beating?
It depends on YOU
Be a RED CROSS Blood Donor

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE STORY OF MANZO NAGANO
AND ISSEI PIONEERS (IN JAPANESE)
at $8.00 Per Copy, + 50c for Mailing
By Ken Mori and Hiroto Takami

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.25 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$1.85 postage included

MY SIXTY YEARS IN CANADA
By DR. M. M YAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.00 + 25c POSTAGE

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

NOW AVAILABLE
THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami

Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing

NAME ______________________
ADDRESS ______________________

Enclosed is a money order or postal note for (____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.

Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.

おれは侍だ（二六）

柴田錬三郎

そして、現金にも、とたんに、

「しもうた！」

と、叫んで、つッ立った。前をはぐつだりとなって、動かずに、薄目になっていたおかやは、あわてて、起き上った。

兵馬は、刀をひろうと、おかやをすてて、いっさんに、峠の頂上へ、はしった。

「すまん！」

兵馬は、眼下の孤村にひそんでいるであろうと修理之介へ、頭を下げた。

「お主、死んでくれるな！たのむ！ 石田三成のむすめなど、どうでもよい。戻ってくれ！」

合掌した。これは、心からの真剣な祈りであった。

「どうしたのじゃ？」

うしろから、おかやが、たづねた。

「どうでもよい！ そなたは、さきに行け」

「さきに行け、というて……どこへ？」

「どこへでも行け！」

「お前！」

おかやは、兵馬の横顔を、にらみつけた。

「わたしを、だ、だましたな！」

「うるさいっ！ 女どころではないっ！」

「女どころではないと！…だまして、手ごめにして、そ、それで、なにが、女どころではないのじゃ！……畜生っ！」

逆上したおかやは、兵馬に、むしゃぶりついた。よろけた兵馬は、案外な女の強い力に、あわてて、

「だましはせぬ！ は、はなせ！……わしの朋友が、あそこへ、かどわかされたひめぎみを、救いに参っているのだ」

「う、うそだ！ もう、だまされぬ！ 死んでも、はなれはせぬぞ!! お前様の女房になって、一生、くっついていてやる！」

「ばか！ はなせ！ 嘘ではない。そなたと同様、さる姫君が、昨夜のうちに、あそこへ、かどわかされて来たのだ。それを、わしの朋友が…こらっ、痛い！」

兵馬は、したたか、二つの腕に噛みつかれて、悲鳴をあげた。

須山ジュリー嬢 弓術で楽優勝

トロント女子高校生弓術競技大会が先週、パデール高校内で各校代表選手が参加して行われた結果、抜群の成績でパデール校選手須山ジュリー嬢（一九才、十三学年）が優勝した。昨年の優勝者も、「ジュリーの技は、すばらしい。とても彼女に追いつけないと悟った」と語っている。決勝者と三十八點のひらきを残して楽勝した。

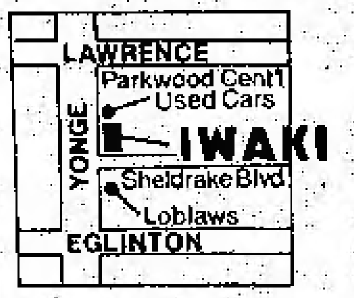
10% OFF YAMASA SOY SAUCE
★この広告をきりとり サンコー店まで おもちくださった方にかぎり…10% OFFになります。
おはやめに！
SANKO OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

日本の書籍が澤山入荷しました

日本のベストセラー入荷

城山三郎『黄金の日々』
森村誠一『腐蝕の構造』
安部公房『密会』
『スター・ウォーズ』他
にカナダのベストセラー！
『カナダの万歳物語』
日本のレコード・セトモノも入荷しております。

国寶ローズ米 ボタン米
松米 つるボタン米
サッポロ一番ラーメン特賣



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

OCS
全国紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ
●紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く—安く—確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に！部屋五〇一
OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

アリラン・ハウスレストラン
◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休 予約は電話五三二—二七二七へ
ARIRANG HOUSE,
716 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 532-2727

J.R.C.
K. FUKAYA
販賣 修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
ソニー 東芝 日立
松下。喜んでご相談に應じます。
Call, 222-1078
(10 a.m. to 10 p.m.)

住宅賣買
住宅の賣り買い、モーゲージのアレンジや賣りなど
黒田ミッツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買
昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

保險一切
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險●ご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave.
Suite [illegible]
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社
特別航空券一年間有効 往復 片道
□トロント—ロス—シスコ—ホノルル—東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンクーバー — 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロント—ロンドン—ホンコン—東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES	
Los Angeles & San Francisco 7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas 3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas 6 Nights 7 days	$439
Hawaii 7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles 13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1308
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街
一九五
電話八六三—九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐡板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

南極と北極の話を聞こう

日系会舘で十九日夜

村山雅春さんと岩崎力さん

日本大學北極点遠征隊（池田錦重隊長、三九）の極点到達をはげまし、また少しおくれて極点に單身到達した植村直己さんをも激励するために日本からはるばるカナダに飛んできた村山雅春さん（六〇）が、両チームの極点到達をみとどけたあと、いまトロントでしばらく休養中である。

これを機会に、村山さんの知人、トヨタ社の鮎坂社長が世話役となり、總領事館及び日系文化会館共催で村山さんから「南極と北極」と題する話を聞く会を來る五月十九日（金）午後八時から会館で催すことになった。入場は無料。

同夜、トロントのミネラル・コンサルタントの岩崎力（つとむ）さんが、エンジニア・クラブ員ら三十五名と共に、このほど北極点近くまで旅行した際、日大隊と植村さんとも会つており、そのさいに撮影したカラー・スライドなどを村山さんの話の前に映寫し説明を加えることになっている。

村山さんは南極の極点旅行隊長として南極點に立つた国立極地研究次長で、日本人として南極と北極に立つた初めての体験者である。

ベトナム難民の日本定住認める

〔東京時事通信〕政府はこのほどベトナム難民対策連絡会議で、ベトナム難民の日本への定住を認めることを決めた。政府としては出入國管理令の改正はせず同令第四條第一項第十六号の「法務大臣の特別在留許可」の規定の適用擴大で對處する方針。

この結果、ベトナム難民は三年間の在留が認められることになり、その後も特別の理由がない限り在留期間は自動的に更新される。また、居住地の選擇や就勞、就學の権利も與えられ、生活保護や失業保険の適用も受けられる。

日本語校卒の訪日團

ト市出發は來る七月十一日

トロント日本語學校卒業生による訪日研修團（第五回）は來る七月十一日トロントを出発、日航機で訪日することに決定した。一行は世話人を交えて十五人。まだ空席があるので、申し込みをうけている。（フルヤ三六三—〇六五五）。

現在のところ卒業生の團員九名、團長は川野裕子先生、會計堀井泰子さん、父兄代表堀井ジョージさん。旅程は東京、神奈川、名古屋、ノリタケ工場、トヨタ工場、奈良天理市京都西、本願寺などを見學。八月十日に歸着の予定。

訪日研修團員は次の通り

齊木義輝　堀井美鈴　濱出幹子　橋田和子　橋田高和　疋田幸子　小谷田信義　小谷田有子　西脇久美子　森博　若林廣美　山本初雄

日系人も映画の中に

多様文化社会をテーマに制作

トロントの映畫制作公團「プロダクション・アーツ・ファンデーション」では、カナダの多様文化社会をテーマとする映畫制作にとりかかる計畫を立て、トロントにおける日系カナダ人社會もそのストーリーのなかに加えることを決定した。

その下準備のため、同ファンデーションのスタッフの一人、ロウラ・テイラー孃がこのほど本社を訪れ森記者と約一時間ほど対談して日系人社会の近況を聞き、そして日系人がどこの都市に住んでいても、集團的生活を営んでいない理由などの説明を聞き『トロントの日系人社会は、眼に見える少數民族ではあるが、他人種からの風當りが殆んどないのは、静かな融和へのプロセスを經てきたからであろう』という結論をベースにして映畫を制作するという。

テイラー孃から『非常に有益なお話を聞き、私たちの映畫の方向によいサゼッションをいただきました。いずれ制作の進行ぶりをお知らせいたします』との禮状が今週とどいた。

西岡氏夫妻が金婚のお祝い

トロントの西岡榮次郎氏（七四）と妻小菊さん（六八、共に和歌山縣出身）は今年結婚五十年を迎え子供達によって四月二十九日、チャイナハウスで親族及び知人ら九十人を招いて金婚の祝賀の宴を催した。

第一式は林初太郎氏の司會。席上、タイン代理レイジェー總督、ツルドー首相、デビス州首相、ゼンバー州議員、クロンビイ市長などの祝賀メッセージが披露され、また村杉博士その他數氏の祝辞があったが、昔トロントへ來た當時たいへん世話になったことを感謝する言葉が述べられた。

二式は川尻岩一氏司会で八十九歳の松野夫人を始め當市でも有名な藝能人の粒揃いで時のたつのも忘れて歓を盡した。

因に西岡氏夫妻には二男二女、それぞれ良い家庭を持ち三人の孫もある。殊に夫婦共健康に恵まれ幸福な家庭である。

ウ市の前市議 佐々木氏死去

〔ウイニペッグ〕ニューウエストミンスター市生れの佐々木ウイリアム氏（五八）は去る五月五日、心臓マヒで當市ヘルス・サイエンス・センターで死去した。佐々木氏は再定住者としてウエスト・キルドナンに在住、同地區の市議として三年在任したが、一九七五年に政界から引退。同氏はマニトバ日系市民協会の前会長であった。二世軍人として戦時中、軍務に服した。

滋賀縣人会野遊

カナダ滋賀縣人会では來る七月二十三日（日）午前十時からト市内キュービーチでピクニックを開催。雨天の場合は同日午前十一時から佛教会で室内ゲームと食事をする。

人事消息

■死亡

▽トロントの大橋清太郎氏（九六）は五月五日セント・マイコル病院で死去、九日トロント佛教會で龍城開教使導師で葬儀を執行し、十日プロスペクト墓地で火葬した。

▽トロントの西村ハルさんは五月六日ウエストパークス病院で死去。十日佛教会で告別式を行い、十一日プロスペクト墓地に埋葬した。

△モ市の鈴木恭己氏（九二）は四月二十八日自宅で死去。アームストロング葬儀社で五月一日午前、古屋牧師により告別式を行いリドウー・メモリアル墓地に埋葬。

ト市佛教会 日本語電話

來る五月十九日（金）より當分の間、トロント佛教會への日本語による電話は次の方に連絡して下さい。佛教会では英語のみとなりますので。

渡邊夫人（四六三—七一一八）又は藤本夫人（四二五—七七七四）

トロント佛教会

求人 ウエイトレス一名
詳細は面談。電話三六三—四〇〇〇、銀座レストラントにご連絡下さい

求 コック、キッチン・ヘルパー、ウエイトレス
みちレストラン。電話九二四—七五〇一

求 ウエイトレス・フル又はパートタイム。鉄板やき・すし又は見習。田中オブ東京—電話九六四—三八六八。

求人廣告
コック見習い・ウエイター及ウエイトレス。委細面談（山本）まるレストランへ電話八六三—九五一九

求人 毛皮、毛皮製品及びギフト品店の店員。ナイアガラ・フォールス、バンフ・レークルイーズ又はバンクーバーの店。夏期中のアルバイトでもよい。申し込みは左記へ
FUR OF SAITOH
(416) 356-2184
(416) 356-5580

求人廣告
獨身者又は子供のない夫婦者で、バン市パウエル・グランド付近にある日系シニア・シチズン・ホームの住込みケアテイカー・マネジャー。日英両語を話せる方でなければなりません。高給と心地よい施設。履歴書を次に送って下さい。
Japanese Canadian Society,
c/o 949 West 21st. Ave.,
Vancouver, B.C. V5Z 1Z2

本会の名譽会員大八木忠吉氏の死去に對し謹しんで哀悼の意を表します

カナダ神奈川同志会

本会相談役 宮崎孝一郎氏の御逝去に際し衷心より哀悼の意を表します

モントリオール日系人会

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌　メロドラマ　レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。
TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street
Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221 433-8222 433-1722

訪日観光團

●訪日観光團

出發	歸國
六月廿二日	八月廿一日
六月廿五日	七月十六日
七月一日	七月三十日
七月八日	八月十一日
七月十四日	八月四日

出発	歸國
八月五日	九月二日
八月十一日	九月三日
九月十六日	十月十五日
九月廿二日	十月十三日
十月七日	十一月五日

○南米観光團　六月十六日—七月二日

本店　タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

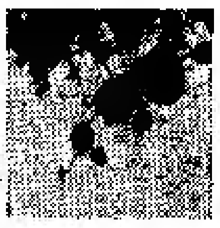
支店　タイムススクエア旅行社
Branch Office — 1357 Melville St.
Vancouver, B.C. 681-7361

◎無料配達
従前通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オーグイル方面まで致しております。お電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場
（ジョーイロー・イ・パーキング）
ダンダス街とチェストナット街のテキサス・ギャソリン・ステーションの南隣りをご利用下さい。

ダンダス ユニオン店
電話 三六四—七六九二
　　 三六六—三六六三
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 364-3663 — 364-7692

訪日ツアーグループ
出發　六月六日　六月一三日　六月二七日
◎チャーター・クラス便
トロント・バンクーバー往復　一八九ドルより
トロント・ロスアンジェルス往復　二二二ドル
◎岩田のヨーロッパ旅行團
イギリス　オランダ　西ドイツ　オーストリア
イタリー　モナコ　フランス　スイスの八ヵ國
初秋のヨーロッパをお楽しみ下さい
出發九月十九日　歸国十月十一日
◎海外・國内旅行に関してご自由にご相談、お問い合わせ下さい
トロント岩田旅行社
163 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン沓掛 Res. 763-4743



教育にも通ずる歌の心

梅月高市

森田宗一氏の新著から

春の旅生くるしるしの句を得たし
野の仏肩寄せ合へる遅日かな
黒潮に押し返されし落椿
　　　　宗人

春雨らしい雨も殆んどなくて、空は毎日晴れ、風は少しつめたいけれど申し分のないお天気つづきの四月下旬に、東京の森田宗一氏から届いた森田さんの新刊小冊子〝育ての心〟――生涯教育に関連して――を開いてみたら、トビラに右の三句を墨くろぐろと書いてあった。宗人というのは森田さんの雅号である。森田さんは家庭裁判所の判事として三十年以上も活動した人で、今は東京家政大學教授や上智大學の講師をしておられるが、ニューカナディアンがウィニペッグからトロントに移ってきた一、二年後に、国連のスカラーシップで研究に来られた時分に近づきを得て以来ずっと交友をつづけて頂いているのである。

こんどいただいた本は六〇ページ余りの小冊子、富山県教育委員会が「生涯教育新書」として出している最近刊で、森田さんが昨年十一月、富山県民大學放送通信講座で行った講演を県の方で編集したものである。実は、この本をいただいてから、仕事場への往き帰りに大急ぎで読みながら、これは、できたら全文を紙上に掲載したいものだと思ったほどだが、そうもならぬので、はじめに森田さんの句を出したから――というわけでもないけれど、小見出しの中に「教育にも通ずる歌の心」というのがあるから、それを書き抜かせて頂くことにした。

（一人で讀むのはもったいない気がするのでこれも日本に注文して、希望者に分つことにしよう）

◎教育にも通ずる歌の心

実は私（森田）、歌と俳句を少々作っています。随分、昔のこと（小學生時代）になりますが、「少年倶樂部」という雑誌がありまして、多くの少年たちがよく讀んだものです。その中に、若山喜志子先生（歌人・若山牧水の妻）が選をしている歌壇がありました。そこへ私はよく投稿したのですが、なかなか一、二席には入らず、まあ、どうにか佳作ぐらいになったことはありました。妙なことに、そのころの自分の歌は覚えていないんですが「少し凝り過ぎている」という先生の批評だけは記憶に残っています。

ある時、第一席になったのが富山県の少年だったことを今でもはっきり覚えています。私と同年輩ぐらいだったはずですから、生存していらっしゃるでしょう。お会いしたいですね。私の思い出と富山とは、このような面でつながっているのです。

その一席になった歌への選者の評が、「大変すなおに見ている。ありていに写生しているそこがいい」ということでした。それが特選になった理由でした。それは次のような歌です。

十月の空はや寒く立山の峰には白く雪降りにけり

少年の歌として立派というだけじゃない。大げさにいえば、そこに風雅のまことが尽きている、と言ってよいと思います。この歌によって、私は歌の心を初めて學んだような次第です。

歌にせよ、俳句にせよ、また教育の問題についても、また裁判の仕事にしても、よろすなおに自然を写生でき、真実を見ることは、人生の真実を把握することに通ずると思います。あまり凝り過ぎない、ひねくったり、いじくり回したりしないで、ありのままをすなおに受け入れていくという心掛けは、育児のうえでも、夫を操縦?するうえでも、大事な秘けつではないかと思うのです。

さて、ここで最近の中學生の歌（狂歌というべきでしょうか）を幾つか紹介してみましょう。

おれたちの言うこと一々真に受けて　父はおろおろこっけいきわまる

家庭とは父厳しくて母優し　それでいいのだろうちは違うが

「親を見りゃボクの将來知れたもの」という題の本に出ているものです。子供の方が親たち以上に、家庭のあり方をよく見て心得ているんですね。そこに不満を持ったり、自分の家はよそ様とは違う、仕方がないんだといった諦めのものもありましょうがね。皆さんの御家庭は大丈夫ですか。

父と母普通に書けば夫婦だが　わが家は違う婦夫だなあ

十四年父の無能を吹き込まれ　ようやくわかった母の愚かさ

なかなか痛烈ですね。しかし、こういうほっとするものもあります。

お世辞いやおやじ真剣おれ真剣　勝つも負けるもそれでいいのだ

これは父親との出会い、（胸を借りている）心をすなおに写実した心温まる歌ですね。狂歌調ですが、いつも変わらぬ父親への十代の子の願いがよく出ていると思います。これが當たり前の親子でないか、という氣もします。こういう父不在でない家庭が望ましい姿だと思います。

でも、現代はどうでしょうか。教育過熱時代といわれながら、そういった人間として最も大事なこと――家庭の真実、あの懐かしいおやじ・おふくろの味――が忘れられているきらいがあまりにも多いように思います。また、それをなくすようにしている社会情勢は大変残念なことでございます。

講演会のご案内

『北極と南極』に就て

国立極地研究所次長（元南極観測隊々長兼越冬隊長）

村山雅美

なお最近北極に行った在トロント岩崎資源経済事務所長のスライド上映と話もあります。

〇日時　四月十九日（金）午後八時
〇場所　トロント日系文化会館
〇入場＝無料

主催　日本総領事館　日系文化会館

〝みち〟で母の日を

▽五月十四日（日）午後五時から十時まで
▽ご予約承わります　電話九二四―一三〇三
トロント・チャーチ街四五九

〝まさ〟で母の日を

▼五月十四日（日）午後五時から十時まで
▽ご予約承わります　電話八六三―九五一九
トロント西リッチモンド街一九五
▼皆様のお越しをお待ち致しております

寄付感謝

次の方々より寄付を賜り厚くお礼申し上げます。（三月一日から四月三十日まで。敬称略）

ニッポニア・ホーム

△十弗宛　トロントの吉田マルコ　スカーボロの松尾シー　トロントの中村シン　トロントの浦ティー　トロントの千葉マッ子
△五十弗宛　トロント日系野球連盟　ハミルトンの舛田グレン　トロントの福本ケー　アンカスターの小林ヨシエ　ビームスヴィルの田口ジャック
△二十弗　トロントの布施ティー
△百弗　矢吹清次郎（ホーム入寮記念）
△二十五弗宛　トロントの沖廣浩一郎　トロントの清水ヒデ
△百五十弗　トロント日系合同教会

◎次の方々より物品寄贈にあずかりましたことを深謝申上げます。（敬称略）
トロントの布施ティー　トロントのスザンナ・ビューティー・サロン　ピッカリングの古保夫妻　トロントの久保庭夫妻　セントカサリンスの志岐夫妻　メウンスピューの宮内ジョー　ハミルトンの及川ノーマン　ハミルトンの吉田トム　モントリオールの池田ウォルター　ダンダスの坂本トム　セントカサリンスの千葉博士　トロントの堀トム　トロントの森研三（ブック）　トロント福音教会　トロントの林ケン

「オンタリオ州スポーツ魚をいかにして食べるか」
いま手に入ります

オンタリオ州環境省が一九七八年作成した南オンタリオ、北オンタリオ及び五大湖の三種の『オンタリオ州スポーツ魚をいかにして食べるか』の手引書が出来上りました。
三種ともオンタリオ州のユニークな魚の試食の要旨を盛っています。
下記の何れかに申し込むか、立ち寄って入手して下さい。

Ministry of the Environment
Ontario

Hon. George R. McCague
Minister

K.H. Sharpe
Deputy Minister

TO OBTAIN YOUR COPY OF THESE FREE BOOKLETS
Phone, write or drop in to any regional or district office of
The Ontario Ministry of the Environment,
The Ontario Ministry of Natural Resources or
The Ontario Ministry of Northern Affairs

or complete and mail this coupon:

INFORMATION SERVICES BRANCH
ONTARIO MINISTRY OF THE ENVIRONMENT
135 ST. CLAIR AVENUE WEST, TORONTO, ONTARIO M4V 1P5
PLEASE SEND ME THE INDICATED BOOKLET "GUIDE TO EATING ONTARIO SPORT FISH"
☐ Northern Ontario　☐ Southern Ontario　☐ Great Lakes
INITIALS　SURNAME
HOUSE/APT. NO.　STREET NAME/R/R
CITY/TOWN
PROVINCE　POSTAL CODE

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5065

Second class mail number 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 年十七弗(前払) 半年十弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

赤い旅團により モロ氏處刑さる

ローマ市中で射殺体みつかる

「ローマ」モロ前イタリア首相を誘かい、人質にしている過激派組織「赤い旅團」は先週末、モロ氏の「處刑」を通告した。ローマ、トリノ、ミラノ、ジェノバの四都市で報道機関に届けられた赤い旅團の第九号通告は『アルド・モロに宣告された判決を執行し、三月十六日(モロ事件発生の日)に開始された戦闘を終結する』と述べている。

五月九日ローマ市の真ん中の市街上に駐車した古自動車のなかにアルド・モロの處刑体がある、と當局に密告があり、ドアを明けてみるとモロ氏の死体がみつかった。後頭部に一弾、心臓部に十一弾も射たれ、両手はクサリでくくられた無残な死体となっていた。次期大統領と目され、与野党から尊敬されていた有力政治家の哀れな最後であった。

このニュースが伝わると、全ローマ市民は大きなショックに襲われ、全市が喪に服し、オフィスやビジネスは早閉めとなり、それぞれの教会で黙祷が行われ、街上でも人々がモロ氏の冥福を祈る姿がいたるところでみられた。と同時に赤い旅團のテロ行為に深い憎しみを抱く感情がみなぎっている。

伊國政府の勇気讃う

オタワ議会中止して

[オタワ]モロ氏處刑のニュースはオタワ下院議会にもショックを與え、ツルドー首相及び第一野党主クラーク氏は起つて哀悼の辞を述べた。ツルドー首相は議長に議会審議の中止を要請直ちに閉会した。

オンタリオ州議会も、審議の真最中であったにも拘らず、イタリア政治家の暗殺に対して哀悼の意を表して閉会した。外国の政治家の死に対して州議会を中止したのは今回が初めて。

ツルドー首相は、もしイタリア政府がモロ氏を国葬にする場合、是非参列したいとの意向を明らかにしたがイタリア政府は遺族の意思を尊重して、国葬にしないことにしている。オタワ議会が中止されたのはケネディ大統領が暗殺されて以來今回で二度目。

ツルドー首相は『イタリア政府がテロの要求をハネつけて頑張り通した勇気は讃えるべきである。テロの要求を少しでも容れれば、全世界的なテロによる恐怖が拡大するのみだ。カナダもケベック州危機事件でラポート州大臣を失った苦い経験を持っているので、イタリア政府に深い同情をよせたい』と述べた。

安全開港へ努力

成田新立法で實現は五分五分

[東京]やり直し開港の二十日まであと一週間と迫った成田空港は、再び"激突"の不安が高まっているが、運輸省は、懸案の反対派との話し合いについて、『最後の目標』とする方針を決め、その準備に全力をあげることになった。

成田新立法などで反対派が硬化しているため、實現は五分五分とみられるが、同省は話し合いで一気に解決にこぎつけるのは無理としても『前向きの会談』が實現できれば成果、としている。

しかし、同省は同時に政府自民黨のシリたたきにあって、新立法を使った"過激派退治"にも乗り出す。いわば強権のふり回しのなかで"和解"にも努力するという両面同時進行作戦をとるだけに、見通しは流動的である。

給料引下げに反對し 三十一名が一齊辭職

〇…オンタリオ州ロンドン市の『ペンデックス重車兩組織會社』工場事務員三十一名に對する給料は二年前大幅増加されたが、このほどインフレ抑制局から、許可範囲を上回る増給で違法であるとして、超過分の払い返しを要求してきた。

〇…会社側はその指令にもとづき、従業事務員一人當りから、一週六十四弗八十仙を今後六ヵ月間差し引くことを通告してきた。従業員一人當り二千五百弗を払うより、この際あっさり辞めてしまおう、と衆議一決、今週三十一名は一齊に辭職した。

〇…ユニオン側では、インフレ抑制局の、この判定に對して異議をはさみ、再吟味を要求している。会社側は『致し方ない。三十一名をこれから募集します』といっている。

自由政府敗北せよ

労組首脳語る

[モントリオール]カナダ労組の総合機関『カナダ労働會議』の新任會長デニス・マクダーマット氏は今週、當市で記者会見を行い『ツルドー政權下にカナダは全く混迷しており、彼は潔よく政権の座から降りるべきである』と述べた。

同会長は『失業者が百万近く(九十九万九千人)もなっているという經済的状態をかもし出して、手もつけられないでいる政府は敗北するべきである』と語った

同会長はカナデアン・クラブという雇用者が主体の團体でこのラインに沿った演説を行い、聴衆の一部から反對の野次がとび出た。

ヘルシンキにも

不景氣風が吹く

[ヘルシンキ]戦後初のオリンピックが開かれたフインランドの首都の名が、先ごろ、久方ぶりに登場した。大韓航空機事件だ。ソ連から帰された乗客たちが、いったんこの空港に降り、救援機を乗り継いで帰途についた。

乗客がたつた後、街を歩いた。通りには、ゴミ一つ落ちていなかった。みんな、すこぶる親切だった。でも、顔色がもうひとつさえないのが、気になった。足取りも、どことなく重い。

『不景気だからでしょう』何人もが、口をそろえた。

世界的な不況の波は、北欧の『森と湖の国』にも、例外なく及ぶ。失業者の急増、物價高、高い税金に支えられた福祉国家には、不況がとりわけこたえ、人々の心を重くする。

この街の愛称は『バルト海の乙女』乙女の美貌も憂いにかげりがちだ。

近郊合併 八市を改名か

[ハミルトン]オ州政府により設立された再審査委員會の進言によるとハミルトン市とその近郊町村を合併し、統合行政とするにさいし、ハミルトン市をウエントウオースと改名すべきであるとしている。

新しい企畫によると、ハミルトンにダンダス、アンキャスター、ストニークリーク、フラムボロー及びグランブルックを合併して新市名ウエントウオースとする。この新名は歴史的にも妥當と、同委員會は主張しているが、果してハミルトン市が承認するか否か、甚だ疑問である。

米國と漁業戰か

カナダ漁船締め出しを食う

[バン市]カナダ西部沿海の漁業は、米國側と真向對立『サカナ戦争』にまで發展しそうな険悪な事態に直面している。原因は先週、カナダ漁船が米国領海をサモン漁のためトローリングすることを米国の地方裁判が法的に禁止したからである

古い慣習にしたがい、米国領海をトローリングしてきたカナダ漁船を締め出すということになれば、カナダ側もカナダ領海内で就漁する米国漁船全部を締め出せ、とイキまいており、ビーシー州のベネット首相も事態を重視し、ツルドー首相に『カナダ側も逆訴するように』と電報で強く要請した。

英連邦と ク州政府

[ロンドン]當地訪問中のケベック州の政府關係省のクロード・モーリン相は、たとえケベック州が独立分離しても、英連邦の一員として加わることにしたい、と語った。

同相は『これらの仲間入りすることは、我々の念願とは相反しない』といっており、フランスの属国になる考えは毛頭ないとしている。ケ州政府と王室との關係について『ケ州ではこの点は全く問題となっていない』とあっさり片づけた。

對米黑字減らし

カナダに悪影響

[オタワ]米国から西獨へ向かう途中、オタワに立ち寄った牛場對外相は、ツルドー首相らと非公式に會談した。會談後、同相は日本の對米貿易収支黒字削減措置について日加貿易が悪影響を受けることはないだろうと確約したことを明らかにするとともに、今回の会談が有益だったとし、双方の間には若干相違点もあったが、互いに理解を深めたと語った。同相はまた、この会談では七月にボンで開かれる先進国首脳会議の準備についても話し合われたと述べた。

ト市の百歳翁

花の香樂しむ

▽ト市の養老院に八年間住み込んでいるルイーズ・ワーカー翁は今週百回目の誕生日を同養老院で祝ってもらった。スコットランドから一九〇九年に渡加したエンジニア。最近は視力がおとろえて讀書できないことを残念がっている。

▽長生きの秘けつ?。ワーカーさんはいう『ゆつくり花々や新鮮なクローバーの香を臭ぐためにタイムを與えること。そして清潔な生活を持つこと』女王、ツルドー氏、スカボロ市長らから祝辞がよせられてきた。

加弗回復

〇今年の四月はじめごろ、カナダ・ドルは米ドルに對して、四十五年以來の最低に下落し、米・ドルはカナダで一ドル十五セント程度になっていた。オタワ政府筋は、これ以上、カナダ・ドルが下落しないよう對策を講じている。

〇…ところが今週に入って爲替相場におけるカナダ・ドルは急に強氣を示し、八九・五一セント(對米)にまでのし上つてきた。オタワ政府が願う九〇セント台に接近してきている。